

Превод от английски език



АКТУАЛИЗИРАН НА 26 МАРТ 2020 Г.

**КОНСУЛТАТИВЕН ДОКУМЕНТ НА МФФ
ПО ВЪПРОСИ НА ЗДРАВЕТО**

**COVID-19:
ДОПЪЛНИТЕЛНИ РЕСУРСИ**

МЕЖДУНАРОДНА ФЕДЕРАЦИЯ ПО ФАРМАЦИЯ

COVID-19: ДОПЪЛНИТЕЛНИ РЕСУРСИ

МФФ ще актуализира настоящите временни насоки при получаване на още информация.

Допълнителни източници и информация

На английски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Нов коронавирус (SARS-CoV-2) – актуализации	Световна здравна организация	https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019
Нов коронавирус от Ухан – пет ключови фактора за екипите в аптеките	Кралско фармацевтично общество (Обединеното Кралство)	https://www.rpharms.com/resources/pharmacy-guides/wuhan-novel-coronavirus
Всичко, което трябва да знаете за епидемията от коронавирус	Списание <i>The Pharmaceutical Journal</i> (Обединеното кралство)	https://www.pharmaceutical-journal.com/news-and-analysis/features/everything-you-should-know-about-the-coronavirus-outbreak/20207629.article
Общ преглед на новия коронавирус (SARS-CoV-2)	Списание <i>British Medical Journal</i> – Best Practice (Обединеното кралство)	https://bestpractice.bmj.com/topics/en-gb/3000165#referencePop13
Нов коронавирус 2019	Центрове за контрол и профилактика на заболяванията (САЩ)	https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html
Нов коронавирус	Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията	https://www.ecdc.europa.eu/en/novel-coronavirus-china
Актуализация на потвърдени случаи на SARS-CoV-2 по света от Johns Hopkins CSSE	Университет „Джон Хопкинс“ – Център за наука за системите и инженерство	https://gisanddata.maps.arcgis.com/apps/opsdashboard/index.html#/bda7594740fd40299423467b48e9ecf6
Фармацевтите предупреждават да внимаваме за инфекции с коронавирус	Фармацевтично общество на Австралия – сп. <i>Australian Pharmacist</i>	https://www.australianpharmacist.com.au/pharmacists-warned-to-be-on-alert-for-coronavirus-infections/
Център за ресурси на списание The Lancet SARS-CoV-2 (свободен достъп)	Списание <i>The Lancet</i>	https://www.thelancet.com/coronavirus
Изследователски център за коронавирус (свободен достъп)		
Публикувани от Wiley статии свързани с коронавируса, от <i>Journal of Medical Virology</i> , <i>Transboundary and Emerging Diseases</i> , <i>Zoonoses and Public Health</i> и някои други	издателство Wiley Scientific Publisher	https://secure.wiley.com/Coronavirus2020

На арабски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Ръководство за избягване на зараза с коронавирус	Министерство на общественото здраве (Ливан)	www.moph.gov.lb
Ръководство за коронавирус	Министерство на здравето и профилактиката (ОАЕ)	www.mohap.gov.ae

На китайски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Инфекция с коронавирус SARS-CoV-2: Експертен консенсус за насоки и стратегии за профилактика за фармацевти в аптеки за търговия на дребно и работещите в аптеките (Първо издание)	Китайска фармацевтична асоциация. (10 февруари 2020 г.)	https://www.fip.org/files/content/priority-areas/coronavirus/CH-CPA-CORONAVIRUS-2019-nCoV-Expert-Consensus-on-Guidance-and-Prevention.pdf
Информация за контрол и профилактика на заболявания за SARS-CoV-2	Национална комисия по здравеопазване на Китайската народна република	http://www.nhc.gov.cn/xcs/zhengcwj/list_gzbd.shtml
Предложения за диагностика и лечение на пневмония причинена от новия коронавирус в работата на фармацевтите	Болнична аптека в Жейянг, Център за администрация и контрол на качеството	http://www.zjyszk.com/tzgg/ShowContent_11605.htm
Стратегии за защита на фармацевтични служби, фармацевти и логистичен персонал в контекста на заразата с новия коронавирус	Фармацевтичен отдел, Болница Жонгнан на университета в Ухан	http://www.zgys.org/ch/reader/view_news.aspx?id=20200128200338001&category_id=zxxx
Тежка респираторна болест свързана с нов инфекциозен агент (информация и център за ресурси)	Център по здравеопазване, Департамент по здравеопазване, Правителство на Хонконг, САР	https://www.chp.gov.hk/sc/features/102465.html (Simplified Chinese) https://www.chp.gov.hk/tc/features/102465.html (Traditional Chinese)
Нов коронавирус: въпроси и отговори на китайски език	Национален институт за обществено здраве и околна среда (Нидерландия)	https://www.rivm.nl/coronavirus/nieuw-coronavirus-in-China/Chinese

На френски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Coronavirus	Ministère des Solidarités et de la Santé (France)	https://solidarites-sante.gouv.fr/soins-et-maladies/maladies/maladies-infectieuses/coronavirus/
Coronavirus : informations pour les professionnels de santé	Ministère des Solidarités et de la Santé (France)	https://solidarites-sante.gouv.fr/soins-et-maladies/maladies/maladies-infectieuses/coronavirus/coronavirus-PS
Cas de pneumonies associées à un nouveau coronavirus (SARS-CoV-2) à Wuhan, en Chine	Santé Publique France	https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/articles/cas-de-pneumonies-associees-a-un-nouveau-coronavirus-2019-ncov-a-wuhan-en-chine
Avis relatif aux mesures d'hygiène pour la prise en charge d'un patient considéré comme cas suspect, possible ou confirmé d'infection à SARS-CoV-2	Société française d'hygiène hospitalière SF2H	https://solidarites-sante.gouv.fr/IMG/pdf/sf2h_mesures_hygiene_prise_en_charge_2019-ncov_280120.pdf

Surveillance des patients suspects d'infection due au nouveau coronavirus (SARS-CoV-2)	Santé Publique France	https://www.santepubliquefrance.fr/content/download/227118/2491785
--	-----------------------	---

На португалски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Fluxograma de atuação / Decision tree	Associação Nacional das Farmácias (Portugal)	https://www.revistasauda.pt/SiteCollectionDocuments/ANFOnline/Fluxograma_CEDIMEFinal.pdf
Recomendações da Direção-Geral da Saúde	Direção-Geral da Saúde (Portugal)	https://www.revistasauda.pt/SiteCollectionDocuments/ANFOnline/Cartaz%20DGS%202.pdf
Novo coronavírus: o que é, causas, sintomas, tratamento, diagnóstico e prevenção	Ministério da Saúde do Brasil	https://saude.gov.br/saude-de-a-z/novocoronavirus

На руски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Насоки за профилактика, диагностика и лечение на зараза с новия коронавирус SARS-CoV-2	Министерство на здравеопазването на Русия	https://www.rosminzdrav.ru/news/2020/02/03/13264-minzdrav-rossii-obnovil-vremennye-metodicheskie-rekomendatsii-po-profilaktike-diagnostike-i-lecheniyu-novoy-koronavirusnoy-infektsii-2019-ncov
Хронология на епидемията от коронавирус	Интерфакс ООД (информационна агенция)	https://www.interfax.ru/chronicle/novyi-koronavirus-v-kitae.html

На испански език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Cobertura nuevo coronavirus (SARS-CoV-2)	Organización Panamericana de la Salud	https://www.paho.org/hq/index.php?option=com_content&view=article&id=15696:coronavirus&Itemid=4206&lang=es
Coronavirus – Informe técnico	Consejo General de Colegios Oficiales de Farmacéuticos (España)	https://www.portalfarma.com/Profesionales/campanaspf/Asesoramiento-salud-publica/infeccion-coronavirus-2019-ncov/Documents/Informe-tecnico-Coronavirus.pdf
Nuevo coronavirus SARS-CoV-2 ¿Qué debes saber?	Consejo General de Colegios Oficiales de Farmacéuticos (España)	https://www.portalfarma.com/Profesionales/campanaspf/Asesoramiento-salud-publica/infeccion-coronavirus-2019-ncov/Documents/Informacion-poblacion-general-Coronavirus.pdf
Actualizaciones sobre el nuevo coronavirus	Foro Farmacéutico de las Américas	https://www.facebook.com/Foro-Farmac%C3%A9utico-de-las-Am%C3%A9ricas-128231457332611/?pageid=128231457332611&ftentid=1397744367047974&padding=0
Recomendaciones para equipos de salud. Nuevo coronavirus SARS-CoV-2	Ministerio de Salud de Argentina	https://www.argentina.gob.ar/salud/recomendaciones-equipos-de-salud-coronavirus-2019-ncov
Plan de acción coronavirus SARS-CoV-2	Ministerio de Salud de Chile	https://www.minsal.cl/nuevo-coronavirus-2019-ncov/
Lineamientos nacionales para la vigilancia de la infección por coronavirus (SARS-CoV-2)	Ministerio de Salud de Costa Rica	https://www.ministeriodesalud.go.cr/index.php/centro-de-prensa/noticias/741-noticias-2020/1532-lineamientos-nacionales-para-la-vigilancia-de-la-infeccion-por-coronavirus-2019-ncov
Información general sobre el "nuevo coronavirus"	Gobierno de México, Secretaría de Salud	https://www.gob.mx/salud/documentos/nuevo-coronavirus
MSP informa sobre situación epidemiológica de coronavirus	Ministerio de Salud Pública de Uruguay	https://www.gub.uy/ministerio-salud-publica/comunicacion/noticias/msp-informa-sobre-situacion-epidemiologica-coronavirus
Dos estudios apoyan que el murciélago está en el origen del coronavirus de Wuhan	Correo Farmacéutico	https://www.correofarmaceutico.com/investigacion/dos-estudios-apoyan-que-el-murcielago-esta-en-el-origen-del-coronavirus-de-wuhan.html

На шведски език

Ключово съдържание	Публикувано от	Хипервръзка (щракнете за консултация с материала)
Frågor och svar om nytt coronavirus SARS-CoV-2	Folkhälsomyndigheten	https://www.folkhalsomyndigheten.se/smittskydd-beredskap/smittsamma-sjukdomar/coronavirus/fragor-och-svar-om-nytt-coronavirus/
Coronavirus Vårdguiden 1177	Västra Götalandsregionen	https://www.1177.se/Vastra-Gotaland/aktuellt/nytt-coronavirus-2019-ncov/
Krisinformation för svenska myndigheter	Krisinformation	https://www.krisinformation.se/nyheter/2020/januari/myndigheter-na-om-det-nya-coronaviruset

Валидност

Настоящият документ първоначално е изготвен въз основа на общоприетите доказателства към 5 февруари 2020 г. Актуализиран е по отношение на номенклатурата на вируса и заболяването на 12 февруари 2020 г., и отново е актуализиран на 26 март 2020 г. съобразно новите налични доказателства.

Отказ от отговорност

Настоящият документ се основава на наличните доказателства и препоръките на авторитетни организации като Световната здравна организация, Центровете за контрол и профилактика на заболявания в САЩ и Европа, и други, както са цитирани към времето на публикуване. Наличните знания за COVID-19 се променят бързо и съответно могат да се променят и тези препоръки. Независимо че МФФ се стреми да поддържа настоящите насоки актуални, за най-нови актуализации препоръчваме да се консултирате с уебсайтовете на тези организации и всички налични нови доказателства.

Благодарности

МФФ благодари на международната работна група, която изготви настоящия документ:

Председател: **Jane Dawson**, FPS – Секция на МФФ за военна и спешна фармация, Нова Зеландия

Marwan Akel, Ливански международен университет, Ливан

Julien Fonsart, Президент на секция по клинична биология на МФФ, Франция

Scarlett Pong, Фармацевтично общество на Хонконг

Eduardo Savio, Уругвайска асоциация по химия и фармация, Уругвай

Lars-Åke Söderlund, Президент на секция за общностни аптеки на МФФ, Швеция

Gonçalo Sousa Pinto, водещ специалист на МФФ по развитие и преобразуване на фармацевтични практики

Jacqueline Surugue, Вицепрезидент на МФФ, болничен фармацевт, Франция

Zhao Rongsheng, Трета болница към Пекиния университет, Фармацевтичен отдел, Заместник-председател на Комисията по болнична фармация при Китайската фармацевтична асоциация; Заместник-председател на Комисията по доказателствено обоснована фармация на Китайската фармацевтична асоциация, Китай



Международна федерация по фармация (FIP)
Andries Bickerweg 5
2517 JP, Хага
Нидерландия
Тел.: +31-70-3021970
Факс: +31-70-3021999
Имейл: fip@fip.org

www.fip.org/coronavirus

Актуализиран на 26 март 2020 г.

Документът е преведен от английски на български език от професионална агенция за преводи „Конфидент“ ЕООД по задание на Регионална фармацевтична колегия София-Столична на **Българския фармацевтичен съюз**. При разлика между текстовете на двата езика предимство има оригиналният текст на английски език на Международната федерация по фармация. Авторското право е на Международната федерация по фармация.

Долуподписаният, Иван Туртуриков, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 5 (пет) страници.

Преводач: Иван Туртуриков